

Т. О. Руденко

ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ
НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ
В КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

Освещаются особенности процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей в Калининградской области. Рассматриваются семь путей совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов.

The article deals with the peculiarities of developing intercultural competence of nonlinguist students in the Kaliningrad region. According to the author there are seven ways to improve the process of developing intercultural competence of students.

Ключевые слова: межкультурная компетентность, познавательные мотивы, межкультурно-ориентированное педагогическое пространство, содержание образования, диалог, региональный компонент, навыки беспереводного чтения, формирование мышления на иностранном языке.

Key words: intercultural competence, cognitive motives, intercultural-oriented pedagogical space, the content of education, dialogue, regional component, skills of non-translation reading, thinking in a foreign language.

Специфика Калининградской области заключается в национальном многообразии населения и ее близости к европейским странам, что находит свое выражение в существовании гетеронациональных учебных групп в учебных заведениях, многочисленных международных контактах учебных заведений региона и в широком спектре сфер сотрудничества Калининградской области и соседних европейских государств, что делает необходимым подготовку специалистов, способных к межкультурной коммуникации.

В современном мире востребован специалист, обладающий развитым культурным самосознанием и способный к успешному взаимодействию с представителями других культур. В связи с этим весьма актуальной является проблема формирования межкультурной компетентности у студентов, ведь от наличия у них такого опыта напрямую зависит развитие у молодого поколения национального самосознания, толерантности по отношению к представителям других народов, интереса к разным культурам и навыков межкультурного взаимодействия.

Изучение особенностей межкультурного воспитания на материале процесса обучения иностранному языку в вузе объясняется повышенными возможностями дисциплины «иностранному языку» в области формирования межкультурной компетентности, так как в языковом образовании особенно ярко проявляются социокультурные тенденции того или иного времени [4, с. 20].

К сожалению, в настоящее время очень часто отмечается отсутствие у студентов стремления к формированию межкультурной компетентности. Поэтому необходимо развивать у них познавательные мотивы, это следует делать с учетом и в контексте имеющегося у студентов опыта познавательной деятельности, их кругозора, внутренних побуждений [2, с. 18]. *Мотивация студентов к изучению и пониманию других культур* является, на наш взгляд, одним из путей совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

В настоящее время ряд исследователей (Э. Холл, С.Г. Тер-Минасова и др.) переносят акцент с изучения языка в традиционном контексте исторической и бытовой культуры, что подразумевает формирование социально-культурной компетентности, на выявление межкультурных связей и расхождений (формирование межкультурной компетентности) [7; 8]. Для парадигмы межкультурной компетентности определяющим является доминирование культурных и социокультурных ценностей в образовательных процессах, что позволяет организовать их как культурно значимое взаимодействие субъектов [4, с. 27]. Особое внимание стоит уделять формированию у студентов готовности к межкультурным контактам в профессиональной деятельности и стремлению развивать знания, умения и навыки межкультурной компетентности в целях дальнейшего их использования для решения профессиональных задач. Для этого в процесс обучения стоит включить разнообразные тренинги, посвященные особенностям межкультурного общения в профессиональной сфере [3, с. 11]. Итак, одним из главных условий совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей, по нашему мнению, является создание в процессе обучения иностранному языку межкультурно-ориентированного педагогического пространства.

Как отмечает Р.Р. Бикитеева, включение в содержание образования произведений отечественной культуры и культуры страны изучаемого языка является одним из необходимых условий формирования межкультурной компетентности студентов и потому должно стать целенаправленным. Это позволит воспринимать культуру (и, в частности, литературу) страны изучаемого языка в непосредственной связи с произведениями отечественной культуры. Результатом должна стать культурная самоидентификация

студента, осознание им места родной литературы и ее ценностей в мировом культурном процессе, уважение как к чужой, так и к своей культуре [2, с. 19]. Осознание себя носителем национальных ценностей является одним из факторов, характеризующих межкультурно-ориентированную направленность процесса обучения [4, с. 27], а это также говорит в пользу необходимости изучения родной культуры в ее сопоставлении с другими. Таким образом, *включение в содержание образования произведений родной культуры и культуры страны изучаемого языка* должно стать одним из путей совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

Одной из современных тенденций в области образования является изменение роли учителя: в меньшей степени он «передает знания», а скорее «помогает развиваться» [5]. Создание диалога в учебном процессе будет стимулировать возникновение вопросов у студентов, самостоятельный поиск информации, а также инициировать способы обсуждения ее с другим студентом [2, с. 16]. Итак, одним из условий совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей является, на наш взгляд, *использование диалога в качестве метода обучения*.

В межкультурном диалоге каждый участник является не только представителем своей культуры в широком смысле этого слова, но и представителем своего родного региона. С нашей точки зрения, учет регионального компонента должен осуществляться прежде всего за счет включения в содержание образования материалов, посвященных Калининградской области и ее культурному пространству, а также ролевых игр, в ходе которых требуется умение представить информацию о той или иной сфере жизни своего города (области). Все это помогает лучше понять не только культуру своей страны, но и – как составляющую последней – культуру своего родного края, а также взглянуть на нее с позиций другой культуры. Таким образом, при формировании у студентов неязыковых специальностей межкультурной компетентности нам представляется необходимым *учет регионального компонента при обучении*.

На наш взгляд, при изучении иностранного языка необходимо уделять внимание развитию навыков беспереводного чтения. Осуществляться оно должно в процессе работы над текстами, когда вместо перевода студентам предлагаются вопросы, на которые они должны ответить, и темы для обсуждения. Развитие навыков беспереводного чтения, как мы считаем, является промежуточной стадией на пути к формированию у студентов мышления на иностранном языке, так как характеризуется значительным преобладанием интуитивного восприятия иноязычного текста и непосредственным пониманием содержания [6]. Итак, *развитие навыков беспереводного чтения* также способствует совершенствованию процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

В настоящее время вновь обрел актуальность вопрос о формировании мышления на иностранном языке. По нашему мнению, оно должно осуществляться в процессе выполнения устных заданий, работы над текстами, а также с аудио- и видеоматериалами. Погружению в языковую среду (и, соответственно, формированию мышления на иностранном языке) способствуют также чтение публикаций, газетных и журнальных статей, прослушивание новостных и информационных программ, а также использование ролевых игр. Как нам представляется, *формирование мышления на иностранном языке* является одним из путей совершенствования процесса развития межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

Итак, межкультурная компетентность студентов неязыковых специальностей формируется следующими путями: развитием познавательных мотивов студентов; созданием межкультурно-ориентированного педагогического пространства; включением в содержание образования произведений отечественной культуры и культуры страны изучаемого языка; использованием диалога в качестве метода обучения; учетом регионального компонента при обучении; развитием навыков беспереводного чтения; формированием мышления на иностранном языке.

Выявленные пути могут быть учтены при составлении учебных программ, планировании и организации учебных занятий по иностранному языку в целях повышения эффективности формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

Список литературы

1. Бердичевский, А.Л. Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе // Русский язык за рубежом. 2002. №2. С. 23–28.
2. Бикитеева Р.Р. Формирование межкультурной компетентности студента: личностно-смысловой аспект: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Оренбург, 2007.
3. Бударина А.О., Бостанжи А.П. Тренинг преодоления межкультурных конфликтов: учеб.-метод. пособие. Калининград, 2008.
4. Быстрый Е.Б. Формирования опыта межкультурной компетентности будущего учителя в педагогическом взаимодействии: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Оренбург, 2006.
5. Васильева Н.Н. Европейский год языков и вариативность педагогических технологий при обучении немецкому языку как второму иностранному // Образование. [Электронный ресурс]. URL: http://www.relga.rsu.ru/n60/obraz60_1.htm (дата обращения: 11.02.2008).
6. Словарь методических терминов. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru/slovari> (дата обращения: 02.03.2008).

7. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
8. Холл Э. Как понять иностранца без слов / пер. с англ. М., 1995.

Об авторе

Т.О. Руденко – асп., РГУ им. И. Канта, imlu@mail.ru.

Author

T.O. Rudenko – PhD student, IKSUR, imlu@mail.ru.